

JUDO HEIFI-FuI

Automatyczny moduł do uzupełniania wody
obiegowej w instalacji centralnego ogrzewania

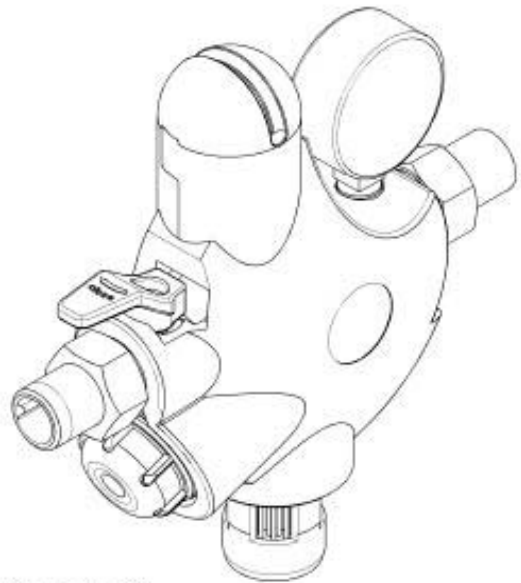


Abb: JHF-F ¾"



Uwaga: Przed przystąpieniem do montażu lub rozpoczęciem użytkowania filtra należy bezwzględnie dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i przestrzegać jej zasad !

Niniejsza instrukcja musi być bezwzględnie przekazywana wraz z urządzeniem użytkownikowi instalacji !

Instrukcja obsługi

Spis treści

1. Uwagi wstępne	3
1.1 Znaczenie symboli znajdujących się na urządzeniu	3
1.2 Wskazówki bezpieczeństwa i zagrożenia mogące powstać przy lekceważeniu zasad bezpieczeństwa	3
1.3 Używane jednostki.....	3
2. Informacje ogólne	4
2.1 Szczególne zagrożenia	4
3. Charakterystyka urządzenia	4
3.1 Przeznaczenia	4
3.2 Znak jakości.....	4
4. Montaż urządzenia	5
4.1 Informacje ogólne	5
5. Eksploatacja	6
5.1 Zasada działania	6
5.2 Modyfikacje / zmiany / części zamienne	6
5.3 Naprawy i konserwacja zaworu antyskażeniowego BA	6
5.4 Naprawy i konserwacja zaworu redukcyjnego	6
6. Zakłócenia i awarie pracy	6
7. Utrzymanie urządzenia w sprawności technicznej	6
7.1 Mycie urządzenia.....	7
8. Gwarancja i okresowe przeglądy.....	7
9. Dane techniczne.....	7
9.1. Typ	7
9.2. Modele	7
9.3. Dane techniczne.....	7
9.4. Zakres dostawy	7
10. Części zamienne	8

Producent: JUDO Wasseraufbereitung GmbH.

Adres: Hohreuschstr. 39-41
D-71364 Winnenden

Nazwa towaru:	Automatyczny moduł do uzupełniania wody obiegowej W instalacji centralnego ogrzewania JUDO HEIFI-Ful ¾"
----------------------	---

Zgodnie z normą DIN EN 1717 dopuszczanie wody do obiegów centralnego ogrzewania jest możliwe wyłącznie przez stałe przyłącze do instalacji wody pitnej

Moduł służy do automatyzacji procesu uzupełniania wody w obiegach centralnego ogrzewania. Zawór antyskażeniowy typu BA będący głównym elementem modułu ma za zadanie chronić instalację wody pitnej przed przedostaniem się do niej wody obiegowej i jej wtórnemu zanieczyszczeniu. Budowa modułu odpowiada warunkom normy DIN EN 1717, która dopuszcza połączenie instalacji wody pitnej i obiegu wody grzewczej wyłącznie poprzez antyskażeniowy zawór rozdzielczy. Wchodzący w skład zestawu (modułu) zawór redukcyjny służy do stabilizacji ciśnienia wewnątrz instalacji.

1. Uwagi wstępne

UWAGA: Patrz rozdział zagrożenia przy nie przestrzeganiu zasad podanych w instrukcji oraz podstawowych zasad i reguł techniki przy montażu i użytkowaniu urządzeń technicznych.

Niniejsza instrukcja obsługi ma za zadanie ułatwienie zapoznania się z zasadą działania i własnościami urządzenia oraz jego prawidłowe użytkowanie zgodne z przeznaczeniem i optymalne wykorzystanie jego własności.

Instrukcja powinna na stałe znajdować się w miejscu, w którym urządzenie zostało podłączone, a osoby je obsługujące powinny mieć do niej stały dostęp.

Zawiera ona najważniejsze informacje i wskazówki dotyczące instalacji, użytkowania oraz przeglądów i konserwacji, których należy przestrzegać, chcąc użytkować urządzenie zgodnie z zaleceniami producenta, a także jak najdłużej utrzymać je w stanie sprawności technicznej i jak najlepiej wykorzystać jego własności. Przestrzeganie zasad niniejszej instrukcji pozwoli na uniknięcie ewentualnych szkód i zagrożeń, jakie mogłyby powstać na skutek nieumyślnych błędów w montażu, czy też użytkowaniu. Umożliwi też zmniejszenie wydatków na przeglądy i naprawy oraz wydłuży żywotność samego urządzenia.

Każda z osób montujących, a w późniejszym czasie obsługujących, czy też nadzorujących lub naprawiających urządzenie musi się wcześniej zapoznać z treścią niniejszej instrukcji. Dotyczy to:

- instalacji i montażu
- bieżącej eksploatacji i nadzoru
- przeglądów, konserwacji i napraw

Montaż oraz wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez fachowych, autoryzowanych przez producenta instalatorów, którzy w oparciu o swoją wiedzę i doświadczenie są w stanie przygotować urządzenie do pracy w zgodzie z zaleceniami niniejszej instrukcji.

Niezależnie od instrukcji przy wszelkich czynnościach wykonywanych przy urządzeniu należy przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz wszystkich miejscowych norm i rozporządzeń obowiązujących w kraju, w którym urządzenie jest montowane.

Należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich zasad i wskazówek podanych w rozdziale pt. „Szczególne zagrożenia” i „Przeznaczenie” oraz wszystkich innych norm postępowania i uwag zamieszczonych w kolejnych rozdziałach.

1.1 Znaczenie symboli znajdujących się na urządzeniu:

Na samym urządzeniu znajdują się następujące symbole i informacje techniczne:

- Oznaczenie kierunku przepływu wody
- Tabliczka znamionowa
- Wskazówki dotyczące mycia

Żadnych z tych oznaczeń nie wolno niszczyć, ani usuwać. Wszystkie informacje na nich podane muszą być bezwzględnie przestrzegane.

1.2 Wskazówki bezpieczeństwa i zagrożenia mogące powstać przy lekceważeniu zasad bezpieczeństwa

Lekceważenie wskazówek i zaleceń podanych w niniejszej instrukcji może być przyczyną następujących zagrożeń i szkód materialnych:

- Urządzenie będzie źle pracować i nie będzie wypełniać przynależnych mu funkcji technicznych
- Zagrożenie dla zdrowia i życia osób na skutek działania prądu lub układów mechanicznych
- Zagrożenie dla zdrowia i straty materialne spowodowane niekontrolowanymi wyciekami wody

Zagrożenia przy samowolnym lekceważeniu podstawowych zasad bezpieczeństwa mogą dotyczyć zarówno osób, środowiska, jak i spowodowania znacznych szkód materialnych w bezpośrednim otoczeniu urządzenia.

1.3 Używane jednostki

W niniejszej instrukcji obsługi są używane niżej wymienione zwyczajowe jednostki, które nie są ujęte w obowiązującym międzynarodowym standardzie SI.

Jednostka	Przelicznik
°F	$^{\circ}\text{F} = 9/5 \text{ }^{\circ}\text{C} + 32$
bar	$1 \text{ bar} = 10^5 \text{ Pa} = 0,1 \text{ N/mm}^2$
3/4"	DN 20

1 "	DN 25
1 ¼"	DN 32

2. Informacje ogólne

Przy montażu i użytkowaniu modułu obowiązują wszystkie wytyczne i przepisy podane w niniejszej instrukcji obsługi oraz wszystkie normy, przepisy, a także zasady bezpieczeństwa obowiązujące w danym kraju oraz ogólne zasady techniki, których należy przestrzegać przy pracy z urządzeniami technicznymi.

Woda, która ma być dopuszczana do układu CO przy pomocy tego urządzenia musi spełniać normy krajowe oraz europejskie obowiązujące dla wody pitnej.

Przed ewentualnym użyciem modułu dla wody pochodzącej z innych źródeł, o innej jakości lub zawierającej pewne specyficzne zanieczyszczenia należy bezwzględnie skontaktować się z producentem.

Moduł skonstruowany w oparciu o najnowsze rozwiązania techniczne oraz normy dotyczące bezpieczeństwa obowiązujące w Niemczech.

Może być podłączony i użytkowany wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może być przyczyną uszkodzenia samego urządzenia, a także spowodować szkody i straty za które producent nie ponosi odpowiedzialności. Za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem rozumie się dodatkowo nieprzestrzeganie zasad lub eksploatację modułu wbrew regułom podanym w niniejszej instrukcji.

Przed użytkowaniem modułu w innych warunkach niż opisane w instrukcji należy bezwzględnie skonsultować się z producentem i uzyskać jego zezwolenie.

Układ może pracować i być użytkowany w stanie sprawnym technicznie bez wad i usterek. Wszelkie zakłócenia, nieprawidłowości i usterki muszą być na bieżąco usuwane.

2.1 Szczególne zagrożenia

2.1.1 Urządzenia / instalacje elektryczne

Nie wolno montować żadnych urządzeń, ani prowadzić żadnych instalacji elektrycznych pod lub w bezpośrednim sąsiedztwie modułu.

Instalacje lub urządzenia elektryczne wykonane w innych systemach zabezpieczeń niż zezwalające na bezpośredni kontakt ze strumieniem bieżącej wody, a które zostaną zabudowane w pobliżu lub pod modułem mogą zostać uszkodzone lub zniszczone podczas jego pracy. Jeżeli dodatkowo będą znajdowały się aktualnie pod napięciem może dojść do zwarcia w całej instalacji elektrycznej. Niesie to za sobą niebezpieczeństwo porażenia prądem osób.

Dlatego wszystkie urządzenia elektryczne, które muszą znajdować się w bliskim sąsiedztwie tego urządzenia muszą albo być wykonane w klasie odpowiadającej urządzeniu, które mogą mieć kontakt z bezpośrednim strumieniem wody lub przynajmniej posiadać klasę izolacji przeznaczoną dla wilgotnych pomieszczeń (IP44).

3. Charakterystyka urządzenia

3.1 Przeznaczenia

Automatyczny moduł do uzupełniania wody obiegowej jest przeznaczony do wszystkich typów instalacji grzewczej, w których temperatura wody nie przekracza 90°C. Zgodnie z obowiązującą normą DIN EN 1717 dopuszczanie wody do obiegu jest możliwe wyłącznie przez stałe podłączenie.

Dzięki instalacji modułu, podczas uzupełniania wody obiegowej do instalacji CO, będzie się odbywał całkowicie automatycznie. Zabudowany w urządzeniu antyskażeniowy typ BA zapobiega cofaniu się wody z obiegu grzewczego do instalacji wody pitnej. Zgodnie z powyższą normą łączenie obu instalacji jest możliwe wyłącznie poprzez zawór antyskażeniowy. Wchodzący w skład modułu zawór redukcyjny ma za zadanie stabilizację i utrzymanie ciśnienia wody na właściwym poziomie.

3.2 Znak jakości DVGW

Urządzenie jest skonstruowane zgodnie z wymaganiami normy DIN EN 1717.



Rys. 1

4. Montaż urządzenia

4.1 Informacje ogólne

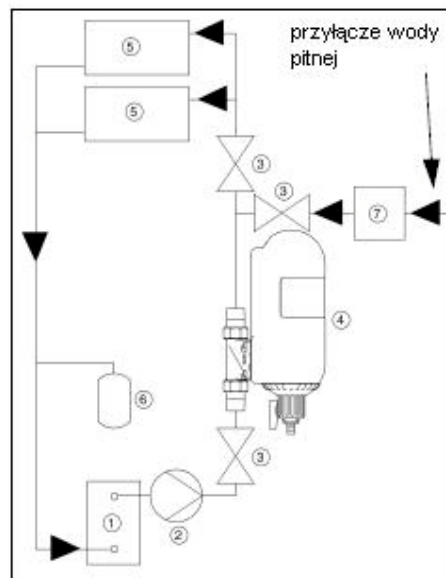
UWAGA: Patrz rozdział zagrożenia przy nie przestrzeganiu zasad podanych w instrukcji oraz podstawowych zasad i reguł techniki przy montażu i użytkowaniu urządzeń technicznych.

Bezwzględnie przestrzegać zaleceń rozdziału „Przeznaczenie”

Montaż urządzenia może być wykonywany jedynie przez fachowych, odpowiednio przeszkolonych instalatorów.

Odcinek instalacji, na którym ma zostać zamontowane urządzenie musi być w stanie wytrzymać obciążenie wynikające z jego ciężaru. W przeciwnym razie może dojść do mechanicznego uszkodzenia lub wręcz pęknięcia rury i ogromnych szkód związanych z niekontrolowanym wypływem wody, włącznie z zagrożeniem zdrowia osób znajdujących się w pobliżu montowanego urządzenia. Miejsce montażu należy dobrać w taki sposób, by zarówno nad urządzeniem jak i pod nim zachować min. 250 mm wolnej przestrzeni, co umożliwi swobodny dostęp, a także ułatwi wykonywanie bieżącej konserwacji i wszystkich niezbędnych napraw.

Wskazówka: Jeżeli w obiegu centralnego ogrzewania macie Państwo do odszlamiania i usuwania gazów rozpuszczonych w wodzie obiegowej, zalecamy montaż modułu za filtrem.



Rys. 2

- 1 – kocioł
- 1 – pompa obiegowa
- 2 – zawory odcinające
- 3 – samoczyszczący filtr Heifi-Top z odpowietrznikiem
- 4 – odbiornik ciepła
- 5 - zbiornik wyrównawczy
- 6 - Judo Heifi-Ful

4.1.1 Miejsce montażu

Pomieszczenie suche i wolne od mrozu, zabezpieczone przed dostępem niepowołanych osób.

4.1.2 Położenie

Uwaga: Automatyczny moduł do uzupełniania wody obiegowej powinien być montowany w pozycji poziomej z tolerancją $\pm 5^\circ$.

4.1.3 Podłączenie do instalacji

Moment dociągnięcia połączeń gwintowych dobrać tak (ok. 4 Nm) aby połączenia były szczelne.

Moduł zamontować na instalacji wodnej tak, by króciec odpływowy był skierowany pionowo w dół, a woda mogła swobodnie odpłynąć pod działaniem siły grawitacji.

Uwaga: Zagrożenia przy niewłaściwym użytkowaniu

Pomieszczenie, w którym będzie montowany moduł musi być zabezpieczone przed zalaniem wodą oraz przed mrozem. Powinno być dobrze wentylowane. Przewód odpływowy musi mieć odpowiednią pojemność.

5. Eksploatacja

UWAGA: Patrz rozdział zagrożenia przy nie przestrzeganiu zasad podanych w instrukcji oraz podstawowych zasad i reguł techniki przy montażu i użytkowaniu urządzeń technicznych.

Bezwzględnie przestrzegać zaleceń rozdziału „Przeznaczenie”

5.1 Zasada działania

Automatyczny moduł posiada wszystkie elementy wymienione w normie DIN EN 1717, które są niezbędne w celu zagwarantowania bezpiecznego pod względem higienicznym połączenia instalacji wody pitnej z obiegiem centralnego ogrzewania. Wchodzący w skład zestawu reduktor ciśnienia gwarantuje, że ciśnienie wody na wyjściu ma stałą odpowiednio ustaloną wartość. Dzięki temu obieg centralnego ogrzewania jest zabezpieczony w czasie dopuszczania wody przed skutkami działania zbyt wysokiego ciśnienia.

Po zakończeniu procesu uzupełniania wody i odpowietrzeniu należy na zamontowanym na instalacji zaworze odcinającym zamknąć dopływ wody. Unika się w ten sposób ciągłego dopuszczania wody do obiegu CO spowodowanego krótkotrwałymi zmianami temperatury wody obiegu.

5.2 Modyfikacje / zmiany / części zamienne

UWAGA: Patrz rozdział zagrożenia przy nie przestrzeganiu zasad podanych w instrukcji oraz podstawowych zasad i reguł techniki przy montażu i użytkowaniu urządzeń technicznych.

Używaj jedynie oryginalnych części zamiennych.

Wszelkie modyfikacje oraz zmiany w urządzeniu ze względów bezpieczeństwa są zabronione. Mogą one ujemnie wpłynąć na walory użytkowe modułu, i prowadzić do powstania strat.

Znaki prób naniesione na urządzeniu odnoszą się jedynie do urządzenia z oryginalnymi częściami.

5.3 Naprawy i konserwacja zaworu antyskażeniowego BA

Zawór antyskażeniowy BA wymaga przeglądów i konserwacji. W zależności od warunków pracy pierwsza kontrola serwisowa sprawdzająca właściwe działanie powinna się odbyć po pierwszym roku pracy urządzenia, nie później jednak niż 2 lata od jego montażu.

5.4 Naprawy i konserwacja zaworu redukcyjnego

UWAGA: Patrz rozdział zagrożenia przy nie przestrzeganiu zasad podanych w instrukcji oraz podstawowych zasad i reguł techniki przy montażu i użytkowaniu urządzeń technicznych.

Używaj jedynie oryginalnych części zamiennych.

Zawór redukcyjny modułu ustawiony jest fabrycznie na wartość 1,5 bar. Przynajmniej raz do roku należy sprawdzić jego działanie i wyczyścić go.

Wartość ciśnienia na zaworze może być regulowana w zakresie od 0,5 do 3 bar i wykonuje się ją w następujący sposób:

1. Upewnić się, że ciśnienie wody w sieci jest min. o 1 bar wyższe odżądanego
2. Zdjąć styropianową obudowę
3. Złuzować śrubę blokującą pokrętkę zaworu redukcyjnego
4. Uchwyt regulacyjny przekręcić w kierunku znaku minus „-”
5. Najbliższą wylewkę otworzyć i ponownie zamknąć
6. Obrócić pokrętkę regulacyjną w kierunku plus „+” obserwując przy tym wskazanie manometru
7. Po ustaleniużądaney wartości zablokować pokrętkę śrubą
8. Założyć elementy obudowy.

6. Zakłócenia i awarie w pracy

Otwieranie urządzeń i wymiana elementów znajdujących się pod bezpośrednim działaniem ciśnienia wody może być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel serwisowy.

7. Utrzymanie urządzenia w sprawności technicznej

UWAGA: Patrz rozdział zagrożenia przy nie przestrzeganiu zasad podanych w instrukcji oraz podstawowych zasad i reguł techniki przy montażu i użytkowaniu urządzeń technicznych.

7.1 Mycie urządzenia

Do mycia urządzenia używać wyłącznie czystą wodę z dodatkiem łagodnych środków myjących na bazie mydła. Powszechnie używane rozpuszczalniki i ich opary mogą trwale uszkodzić obudowę i elementy wykonane z tworzyw sztucznych. Stosowane środki czystości lub płyny do mycia nie mogą zawierać więcej niż 25 % rozpuszczalnika (alkoholu).

8. Gwarancja i okresowe przeglądy

Chcąc zachować prawa gwarancyjne użytkownik jest zobowiązany zgodnie z wymaganiami normy DIN 1988 przynajmniej jeden raz w roku sprawdzić prawidłowe działanie modułu

Należy skontrolować wartość ciśnienia na manometrze zarówno przy braku przepływu wody (zerowy rozbiór wody) oraz przy przepływach szczytowych (bardzo duży rozbiór wody).

Zaleca się też zawarcie stałej umowy serwisowej z instalatorem na wykonywanie regularnych fachowych przeglądów, celem utrzymania urządzenia w optymalnej sprawności na wiele lat. W czasie ewentualnych napraw wolno używać wyłącznie nowych, oryginalnych części zamiennych oraz odpowiednich narzędzi specjalistycznych.

9. Dane techniczne

9.1. Typ

JHF-F

9.2. Modele

Model	Nr katalogowy
JHF-F ¾"	806 0040

9.3 Dane techniczne

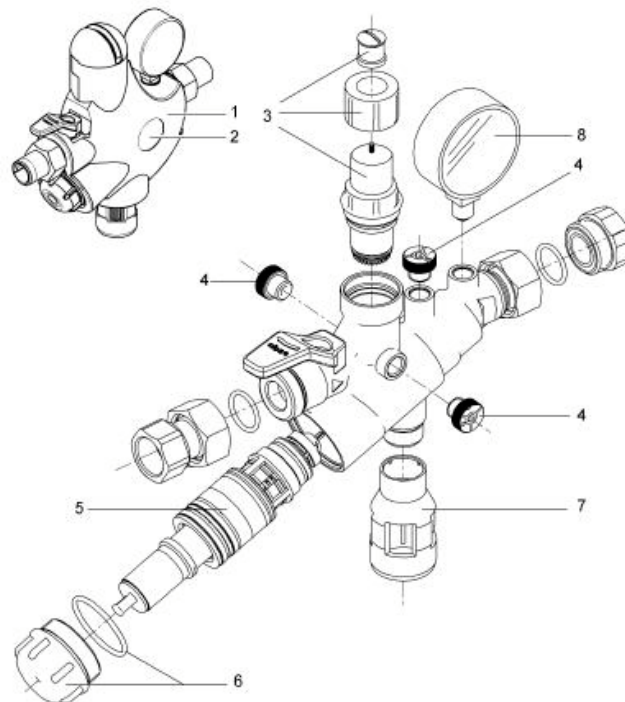
Przyłącze	¾" IG
Śr. nominalna	DN 15
Medium	Woda pitna
Max ciś. robocze	10 bar
Min ciś. na wejściu	1,5 bar
Ciś. Wyjściowe	0,5 – 4 bar
Nastawa fabryczna	1,5 bar
Stosunek redukcji	Max 10:1
Max. Temp. pracy	65°C
Max. Temp. wody grzewczej	90°C
Przyłącze króćca wypły.	DN40
Wydajność w odniesieniu do dopuszczanej wody	Vmax 1,27m ³ /h Dp 1,1 bar

Sposób montażu : poziomo z króćcem wylotowym w dół

9.4 Zakres dostawy

- automatyczny moduł do dopuszczania wody
- złączka ¾" – gwint wewnętrzny
- złączka ¾" – gwint zewnętrzny

10. Części zamienne



Pos.	Benennung (Empfohlenes durchschnittliches Austauschintervall bei Verschleißteil [*)])	Stück	Best.-Nr.	VE ¹⁾ /Stück
1	Isolierschalen (Satz)	1	1140098	30
2	Typenschild	1	1701157	4
3	Druckmindererpatrone komplett	****	2060079	79
4	Prüfstopfen	1	2060078	3
5	Patrone BA komplett	*****	2060082	98
6	Stopfen BA	1	2060081	34
7	Ablauftrichter	1	1120549	15
8	Manometer	1	2060080	22

Zalecany okres wymiany:

**** = 4 lata

***** = 5 lat